

УДК 802.0 (076.5)
ББК 81.2 (Англ.) я7
Е26

Рецензент – кандидат педагогических наук Т.В. Сапух

- Евстафиади, О. В.**
Е26 White Stocking: Методические указания к домашнему чтению /
О.В. Евстафиади; Оренбургский гос. ун-т. – Оренбург : ОГУ,
2010. – 41 с.

Данное пособие представляет собой методические указания к домашнему чтению по книге «Белый чулок. White Stocking». Содержит комплекс упражнений, направленных на развитие лексических навыков, навыков устной речи, аналитического чтения, а также перевода с английского языка на русский и с русского на английский язык. Методические указания предназначены для преподавателей и студентов специальностей 031001-Зарубежная филология, 031201-Теория и методика преподавания иностранных языков и культур.

УДК 802.0 (076.5)
ББК 81.2 (Англ.) я7

© Евстафиади О. В., 2010
© ГОУ ОГУ, 2010

Содержание

1 The Heroism Of Thomas Chadwick by Arnold Bennet.....	4
1.1 Chapters 1, 2.....	4
1.2 Chapters 2, 3.....	5
2 The Supreme Illusion by Arnold Bennet.....	7
3 The Tight Hand by Arnold Bennet.....	8
4 The White Stocking by D.H. Lawrence.....	10
4.1 Chapter 1.....	10
4.2 Chapter 2.....	12
4.3 Chapter 3.....	14
5 The Blind Man by D.H. Lawrence.....	16
5.1 Part 1.....	16
5.2 Part 2.....	18
6 A Painful Case by James Joyce.....	20
6.1 Part 1.....	20
6.2 Part 2.....	22
7 A Mother by James Joyce.....	24
7.1 Part 1.....	24
7.2 Part 2.....	25
8 The Apple Tree by John Galsworthy.....	27
8.1 Part 1.....	27
8.2 Part 2.....	29
8.3 Part 3.....	30
8.4 Part 4.....	34
8.5 Part 5.....	36
8.6 Part 6.....	38
Список использованных источников.....	41

1 The Heroism Of Thomas Chadwick by Arnold Bennet

1.1 Chapters 1, 2

1. Read and translate the text on pp. 7-19. Write down all unknown words and learn them.

2. Translate and transcribe the following words from the text. Learn the words and their definitions given below, make up 10 sentences with them.

folly	a foolish act, behaviour, idea
ceremonious	having or showing a fondness for ritualistic observance of formality
meticulously	very carefully, precisely
to deign	to think fit, condescend
unsurpassed	not better and greater than
impertinent	rude or insolent, lacking proper respect
alacrity	briskness of cheerful readiness
indispensable	that cannot be dispensed with, necessary
demerit	quality or action deserving blame, a fault
sally	a witticism, a piece of banter, a lively remark

3. Learn the following set-expressions and recall the situations where they are used in the text.

to depart from smth.; in plain clothes; to be too much for smb.; to go short; to keep a dark secret; to take amiss; into the bargain; a man of the world; to give a helping hand to smb.; to let smth. out; to descant upon; to get the boot.

4. Find synonyms for the following words in the text.

quip; in addition; to help smb.; impudent; zeal; to be pleased to do smth.; necessary; to hold forth.

5. Find antonyms for the following words in the text.

merit; to let smth. out; to get a job.

6. Translate the sentences into English using the vocabulary under study.

1) Есть люди, которые совсем не умеют хранить тайны. Именно, их мы и назовем непревзойденными сплетниками!

2) Профессор был светским человеком. Он просто обожал тщательно одеваться, чтобы всегда выглядеть достойно, а когда коллеги спрашивали его о научной работе, он мог часами распространяться о ее теоретическом значении.

3) Его недостаток – делать колкие замечания людям, которые обычно понимают их совершенно неправильно.

4) Я ужасно расстроился, когда меня выгнали с работы, но мой чопорный сосед соизволил помочь мне решить все мои проблемы.

5) Мой дедушка, несмотря на то, что он уже на пенсии, даже в гражданском выглядит как настоящий полицейский.

7. Translate the passages.

1) p.10 “*Gossips did not precisely see...*” up to p.11 “*...from the bridge of an Atlantic liner*”.

2) p.18 “*It was so brilliant...*” up to “*...pounds as mere as gold.*”

8. Write down all adjectives which characterize Tommy Chadwick. Find a keyword in his character sketch and find its synonyms in the text.

9. Write down all occupations of Tommy Chadwick. What are the reasons of such “transformation”? Has something changed in his character after such a difficult period in his life? Prove in the text that Chadwick remained “the man of the world”.

10. Give a character sketch of Tommy Chadwick.

11. Recall the conversation between Tommy Chadwick and three men in the tram. What is the reason of their being at enmity with each other?

1.2 Chapters 3, 4

1. Read and translate the text on pp. 19-29. Write down all unknown words and learn them.